

# THÔNG BÁO QUAN TRỌNG



# CHO NGƯỜI NHẬP CỬ

Nội dung bản hướng dẫn mới của cơ quan Dịch Vụ Nhập Tịch và Nhập Cử Hoa Kỳ (USCIS) cho phép người nhập cử và con cái của họ được sử dụng một số phúc lợi không-phải-tiền-mặt và một số phúc lợi tiền mặt dành cho những mục tiêu đặc biệt, mà không ảnh hưởng gì tới Tình Trạng Nhập Cử của họ, bao gồm:

- Medi-Cal\*
- Phiếu Thực Phẩm (Food Stamps)
- Gia Đình Mạnh Khỏe (Healthy Families)
- Trợ Giúp Y Tế Khẩn Cấp
- WIC (Phụ Nữ, Nhi Đồng và Thiếu Niên)
- Các Chương Trình Đào Tạo Huấn Nghiệp
- Các Chương Trình Sức Khỏe của Quận-Hạt
- Thử Nghiệm & Chữa Trị các Bệnh Truyền Nhiễm
- Các khoản đài thọ chi trả khẩn cấp chỉ một lần, theo chương trình CalWORKs
- Chăm Sóc Tiền Sản
- Trợ giúp trong dịch vụ Chăm Sóc Bảo Dưỡng và Nhận Con Nuôi
- Phúc lợi không-phải-tiền-mặt được tài trợ theo chương trình CalWORKs
- Cứu Trợ Thiên Tai Khẩn Cấp
- Phiếu, Vé Vận Chuyển
- Các Dịch Vụ Trông Giữ Trẻ
- Chủng Ngừa
- Các Chương Trình Dinh Dưỡng
- Trợ Cấp Nhà Ở
- Trợ Cấp Năng Lượng Điện
- Trợ Cấp Giáo Dục

\*Trừ trường hợp quý vị dùng các dịch vụ này để đài thọ cho dịch vụ chăm sóc dài hạn (chẳng hạn như nằm điều trị dài hạn trong viện điều dưỡng).

Một số trong những chương trình kể trên có thể cung ứng các phúc lợi bằng tiền mặt. Mục đích của các phúc lợi này không phải là để duy trì mức thu nhập, mà đúng hơn là để tránh nhu cầu xin trợ cấp tiền mặt dài hạn nhằm duy trì mức thu nhập; do đó, chúng không bị coi là thuộc diện đảm trách công cộng (public charge).

Sử dụng các phúc lợi này ***sẽ không*** bị USCIS coi là một Đảm Trách Công Cộng:

- ✓ USCIS ***sẽ không*** phủ nhận tư cách nhập cư hợp pháp vào Mỹ của quý vị.
- ✓ USCIS ***sẽ không*** bác đơn xin hưởng quy chế thường trú hợp pháp của quý vị.
- ✓ USCIS ***sẽ không*** đòi hỏi quý vị phải bồi hoàn các phúc lợi công cộng mà quý vị đã nhận hưởng.

### Muốn Biết Thêm Chi Tiết, Xin Gọi Cho:

Coalition for Humane Immigrant Rights of Los Angeles

(CHIRLA) 1(888) 624-4752 (Tiếng Anh và Tây Ban Nha)

Neighborhood Legal Services HEALTH CONSUMER CENTER

1(800) 896-3203 (Tiếng Anh, Tây Ban Nha, Armenian, Miên, Quan Thoại, Đại Hàn, và Việt Nam)

Chinatown Service Center 1(213) 808-1733 (Tiếng Quảng Đông và Quan Thoại)

South Asian Network 1(562) 403-0488 (Các thứ tiếng vùng Nam Á Châu)

WRAP Agency 1(310) 337-1550 (Tiếng Miên, Nhật, Lào, Tagalog, và Việt Nam)

Korean Resource Center 1(323) 937-3718 (Tiếng Đại Hàn)



Los Angeles County Department of Public Social Services

Đường Dây Ngôn Ngữ Đảm Trách Công Cộng - Tiếng Anh 1(800) 815-5005